**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home :

internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

**Band:** 23 (1969)

**Heft:** 7: Industriebauten = Bâtiments industriels = Industrial plants

Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

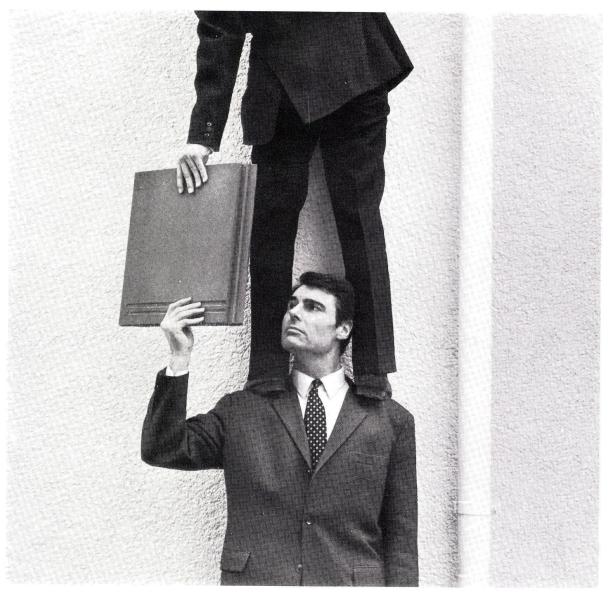
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# Alle sind ganz im Bild

(auch der Dachdecker auf dem Dach)

Bei der Beschaffung eines Musterziegels geben hier Architekt und Bauherr ein wirklich sportliches Beispiel.
Falls Sie sich aber aus zeitlichen Gründen schneller und umfassend ins Bild setzen wollen, dann rufen Sie uns doch einfach an.
Wir senden Ihnen umgehend unsere technischen Unterlagen und stehen Ihnen für eine eingehende Beratung gerne zur Verfügung. Unsere langjährige Erfahrung und neueste technische Erkenntnisse bieten Ihnen Gewähr für hochwertige

# Redland Betonziegel

Betonziegel AG Werk in Döttingen/AG

Verkauf

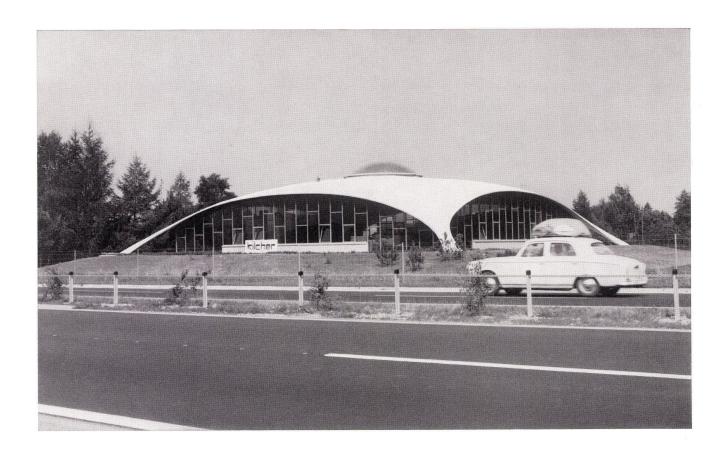
Zürcher Ziegeleien J. Schmidheiny & Co. AG (Verkaufsbüro: St. Gallen) Baustoffe AG Chur

Stahlton-Prebeton AG Briqueterie Rennes SA Keller & Cie. AG Backstein AG Basel

Passavant-Iselin & Cie. AG Aktienziegelei Allschwil Tonwarenfabrik Laufen AG

Verkaufsstellen der Schweizer Ziegelindustrie in Aarau, Luzern, Biel





Flachdächer und freie Dachformen:

# Kilcher-Dachbeläge

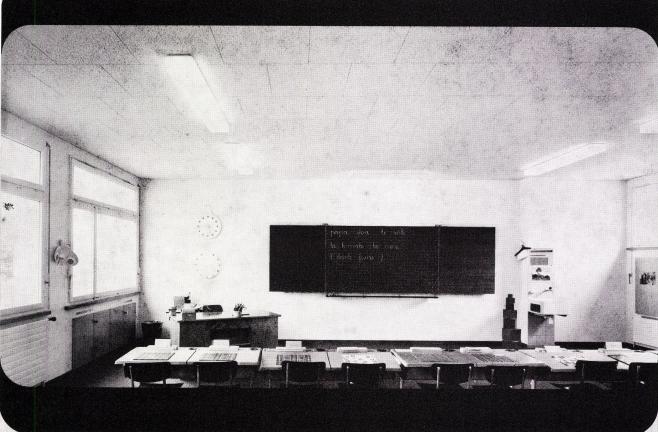
Rissfreie Bauten:

## Kilcher - Deformations - und Gleitlager

In- und ausländische Patente

Objekt: Schulhausrenovation Basel

Architekt: Predieri/Minder/Buser, Basel



Peng! Wie schnell ist im Klassenzimmer etwas passiert. Lineale, nasse Schwämme, farbige Kreiden lassen sich unter anderem auch als Wurfobjekte einsetzen (wir sind schliesslich alle einmal jung gewesen). Was dabei herauskommen kann, lässt sich mit einzeln auswechselbaren Odenwald-Mineralfaserplatten rasch wieder in Ordnung

bringen. OWA MF – anerkannt für elegante Formgebung und maximale Wirtschaftlichkeit. Durchaus verständlich, dass Architekten ihre Akustik- und Deckenprobleme gerade uns anvertrauen. Sie sollten es auch tun! Fragen kostet nichts – die Antwort dazu gibt Ihnen unser technischer Beratungsdienst.

4000 Basel Lehenmattstr.178 Tel. 061-425483 Euton AG

3072 Bern Biderstrasse 52 Tel. 031-511518





Zwei Monate lang lebten vier Löwen im Raubtierhaus des Basler Zoo auf Syntolan,

Dazu Dr. E. M. Lang, Zoo-Direktor: «Ich bin überrascht, wie gut Syntolan all die Strapazen überstanden hat. Ich war diesem Versuch gegenüber skeptisch, doch nach 2 Monaten waren dem Teppich keine Spuren anzusehen.

Syntolan behagt offensichtlich auch den Löwen.»

Ein richtiges Schweizer Qualitätsprodukt!

Syntolan - Töwenstark und schön.

Auf Biegen und Brechen wurde Syntolan auch von Materialprüfungsanstalten in fünf Ländern, anspruchsvollen Kunden und Panzern getestet.



10 harmonische Farben.

weich und wohnlich · pflegeleicht · flekkenunempfindlich · wasserunempfindlich · schallschluckend · abriebfest · druckunempfindlich · chemikalienfest · motten- und käfersicher · warm · luftdurchlässig · hygienisch · permanent antistatisch · SIH-geprüft



syntolan



**syntolan** quick





Schweizer Qualitätsprodukte, revolutionär, international erfolgreich.



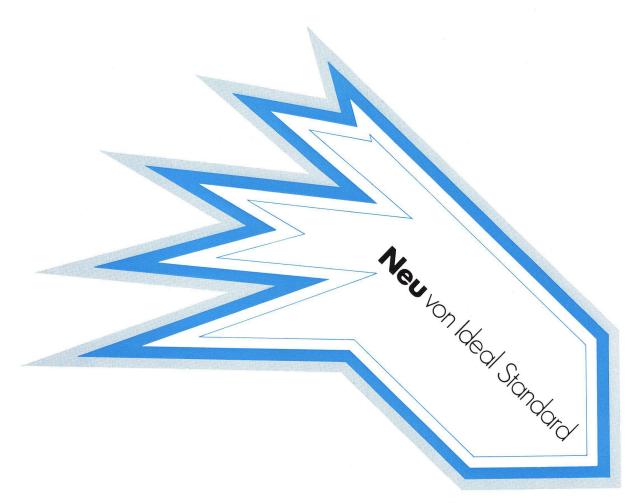
Fabrik textiler Bodenbeläge, 3185 Schmitten Telefon 037 361555, Telex 36162

### G€ - Metallfassaden als Gestaltungselemente im Industriebau

Geilinger & Co. 8401 Winterthur Tel. 052/222821



BBC AG Baden / Werk Birrfeld / Lieferung von 2700 m² Leichtmetallfenstern und Fassadenkonstruktionen für die beiden Verwaltungsgebäude / Suter & Suter Architekten BSA/SIA Basel



# Mit den Bitherm BM beginnt das Zeitalter der extrem wirtschaftlichen

<u> 1 Niniatur»-</u>

### Wichtige Argumente für Ihren Bauherrn:

Die Erfahrung hat gelehrt, dass Wechselbrandkessel kaum mit einem anderen Brennstoff als Öl gefeuert werden. Wir haben daraus die Konse-

werden. Wir haben daraus die Konsequenz gezogen und einen neuen Kleinheizkessel, der ausschliesslich für Ölfeuerung bestimmt ist, entwickelt: den kompakten und überdurchschnittlich wirtschaftlichen Bitherm BM.

Bekanntlich spielen die Baukostensenkung und Platzeinsparung heute eine entscheidende Rolle. Diesen Anforderungen entspricht die Serie Bitherm BM: geringere Investitionen und geringerer Raumbedarf! Zudem ein weiterer entscheidender Vorteil: reine Ölfeuerung entscheidender Vorteil: reine Ölfeuerung garantiert einen absolut sauberen Begalatteit einen absolut sabeleit Det trieb: der Heizraum kann für andere Zwecke gebraucht werden (Bügel-zimmer, Trocknungsraum, Spielzimmer, Bastelraum usw.).

- Kein Russ und Staub. Der Heizraum kann deshalb als Trocknungs-, Bastelraum usw. verwendet werden.
- Praktisch geräuschloser Betrieb.
- Äusserst geringe Abmessungen.
- Vorteile der Gussgliederkessel: Lange Lebensdauer – Vergrösserung möglich.
- Der korrosionsbeständige Chromnickel-stahl-Boiler liefert Warmwasser «à discrétion».

Die 11 Modelle der BM-Serie sind dermassen kompakt, dass man geradezu von «Miniatur-Kesseln» sprechen kann.

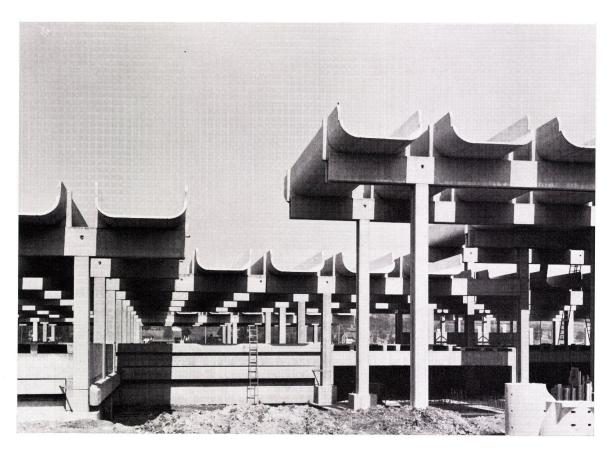


Leistung kcal/h	A mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. I/h 60° C
20000	671	700	1560	270
26500	671	700	1560	270
33 000	881	700	1560	380
39500	881	700	1560	380
46 000	923	700	1770	780
58 000	923	700	1770	780
70000	1403	700	1770	1200
82000	1403	700	1770	1200
94000	1403	700	1770	1200
106 000	1403	700	1770	1200
	20 000 26 500 33 000 39 500 46 000 58 000 70 000 82 000 94 000	kcal/h mm  20000 671 26500 671 33000 881 39500 881 46000 923 70000 1403 82000 1403 94000 1403	keal/h         mm         mm           20000         671         700           26500         671         700           33 000         881         700           39500         881         700           46 000         923         700           58 000         923         700           70 000         1403         700           82 000         1403         700           94 000         1403         700           1403         700         1403	kcal/h         mm         mm         mm           20000         671         700         1560           26500         671         700         1560           33500         881         700         1560           39500         881         700         1770           46000         923         700         1770           58000         923         700         1770           70000         1403         700         1770           82000         1403         700         1770           94000         1403         700         1770           1403         700         1770



Wer beim Bauen an die Zukunft denkt, wählt Ideal Standard

Ein Beispiel wirtschaftlicher Bauweise in Vorfabrikation und guter Zusammenarbeit mit Architekten und Ingenieuren. Wir beraten, fabrizieren und montieren.



CRA St. Aubin/FR

Centre de recherches agricoles / Landwirtschaftliches Forschungszentrum

Bauherr: J. R. Geigy AG, Basel

Architekten: J. Zweifel BSA/SIA + H. Strickler, Mitarbeiter Uli Huber, Zürich

Ingenieure: Hünerwadel + Häberli, dipl. Ing. SIA, Zürich

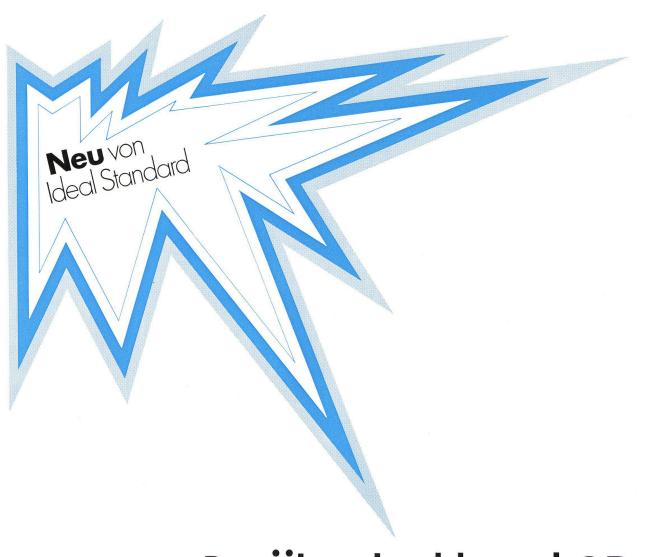
# Element AG



Element AG Tafers + Bern Stahl- + Spannbetonwerk Tel. (037) 44 13 51 Tel. Techn. Büro Bern (031) 55 52 85 Tel. Techn. Büro Bern (031) 55 52 82

Spannbeton-+ Kunststeinwerk E. Bernasconi Bern - Aarberg Tel. Werk Aarberg (032) 82 27 42

Element AG Veltheim / AG Stahl- + Spannbetonwerk Tel. Werk und Techn. Büro (056) 43 15 18



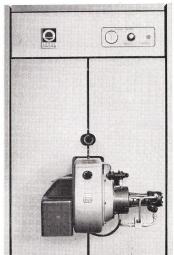
# Der **Überdruckkessel GD:** Mit dem geringsten Raumbedarf pro Leistungseinheit

Wichtige Merkmale des Überdruck-Heizkessels GD: • Geringster Raumbedarf dank dem

Die neuen Heizkessel der Serie GD beanspruchen – da Überdruck-Feuerung – ausserordentlich wenig Raum pro Heizleistung. Der Kaminquerschnitt kann reduziert werden, da die Kessel vom Kaminzug unabhängig sind. Zu diesen wesentlichen Vorteilen der Überdruck-Feuerung bieten die Heizkessel GD die charakteristischen Vorzüge der Gliederbauweise: geräuscharmer Betrieb, lange Lebensdauer, Lieferung im Block montiert oder in einzelnen Gliedern, spätere Erweiterungsmöglichkeit... der «GD» ist die ideale Lösung!

- Geringster Raumbedarf dank dem Überdruckprinzip, optimale Wärmeabgabe, erreicht durch die turbulente Rauchgasführung.
- Gliederkessel aus korrosionsbeständigem Spezial-Gusseisen gewährleistet lange Lebensdauer, geräuscharmen Betrieb, spätere Erweiterungsmöglichkeit.
- Minimaler Überdruck (max. 20 mm WS), Voraussetzung für ruhigen Betrieb.
- Kleiner Kaminquerschnitt (Kessel unabhängig vom Kaminzug), ergibt Kosteneinsparung.
- Möglichkeit der Kesselmontage auf dem Dach.
- Gleichmässige Bodenbelastung, da jedes Kesselglied mit angegossenen Füssen.
- Chromstahlboiler mit hoher Warmwasserleistung.

Mit den 18 kompakten Kesseleinheiten der GD-Serie lösen Sie jedes Heizproblem, von kleinen Miethäusern bis zu grossen Wohnblöcken, raumsparend und wirtschaftlich.



Heizkessel Bitherm	Leistung kcal/h	mm	B mm	H mm	Warmwasser- Leistung max. I/h 60° C
GD 3	132 000/ 356 000	1091/ 1811	950	2340	1720- 3450
GD 4	380 000/ 785 000	1480/ 2640	1860/ 2620	1800	2040 - 4080

· mit Rauchabgang



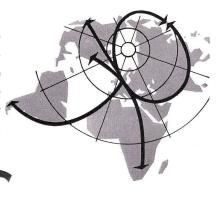
4657 Dulliken, Telefon 062 211115



SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN, KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

# SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts . . . and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to world-wide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



FLY SCANDINAVIAN MODERN - WORLDWIDE

Photo by C. A. Peterson on Kodak Ektachrome film

# Angenehme Kühle durch einen warmen Farbton!



Flughafen Genf-Cointrin-Schweiz Arch. J. Camoletti & J. Ellenberger

Neben dem bereits bekannten goldfarbenen Sonnenschutzglas STOPRAY wird eine neue Ausführung, das purpurfarbene STOPRAY, hergestellt. Bemerkenswerte Reflexionseigenschaften zeichnen die STOPRAY-Sonnenschutzgläser aus: ca. 70 % der Wärmeeinstrahlung wird abgehalten. Andere Sonnenschutzvorrichtungen werden in vielen Fällen überflüssig und die Kosten für den Bau und Betrieb einer Klimaanlage werden reduziert. STOPRAY, eine isolierende Verglasung Thermopane, ist ein Qualitätsprodukt der Glaverbel.



Information plus oder minus, multipliziert mit oder dividiert durch Information ergibt noch immer Information. Information ist die Zahl 3, die dreimal hintereinandergeschrieben 333 ergibt. 333 x449 ist 149.517, dies geteilt durch 888 ergibt 168, Rest 333. Meter, Liter oder Gramm? Tausend oder Milliarden? Mikron? Lichtjahre? 333 Paar Schuhe? Gleich was es ist, wichtig ist die Möglichkeit, genau, schnell und mühelos zu rechnen und die numerische Information mit den zweckmäßigsten Hilfsmitteln zu verarbeiten - mit den Tastaturen, den Gedächtniswerken, den Speicherwerken, den Druckwerken der Rechenmaschinen Olivetti.

# Information durch



Manuelle und elektrische schreibende Addiermaschinen — Elektrische und elektronische schreibende Rechenautomaten — Elektrische und elektronische Buchungs- und Abrechnungsautomaten, mit oder ohne Lochstreifen



### die 2. Auflage

des INTERSAN-Sanitär-Gemeinschaftskataloges erscheint am

### 30. September 1969

zusammen mit einer neuen und illustrierten Preisliste und über

### 300 neuen Artikeln

des schweizerischen Sanitär-Sortimentes

### Bleiben werden:

die Artikel-Numerierung nach dem bewährten System

die übersichtliche Gliederung nach Bedarfsgruppen

die solide Spiralheftung, die den INTERSAN-Katalog zum handlichen Arbeitsinstrument macht

und das Motto

Aktuell bleiben – praktisch sein

### Das Intersan-Team:











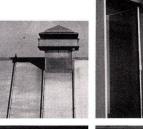




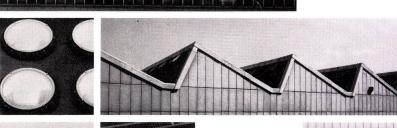
Moderne Fensteranlagen für den Industrie- und Gewerbebau. Shedfenster Acryl-Lichtkuppeln Oberlichter Fassadenverglasungen Glas-Trennwände Vordächer und alles, was dazugehört.

Siegfried Keller AG Metallbau 8304 Wallisellen-Zürich Industriestrasse 45 Telefon 051 93 32 32 1007 Lausanne 19, route de Chavannes Téléphone 021 24 94 29



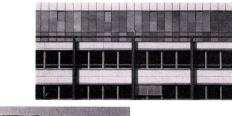


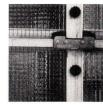
















Siegfried Keller AG, Wallisellen

# So oder so! Normalfälle oder Spezialfälle sind NOVOPAN Fälle!

Zwar «tut» es da und dort auch irgendeine Spanplatte. Vielfach eignen sich aber nur NOVOPAN-Spanplatten.

# NOVOPAN

NOVOPAN – bestes Stehvermögen

NOVOPAN — dämmt Schall und Lärm

NOVOPAN - isoliert gegen Kälte und Wärme

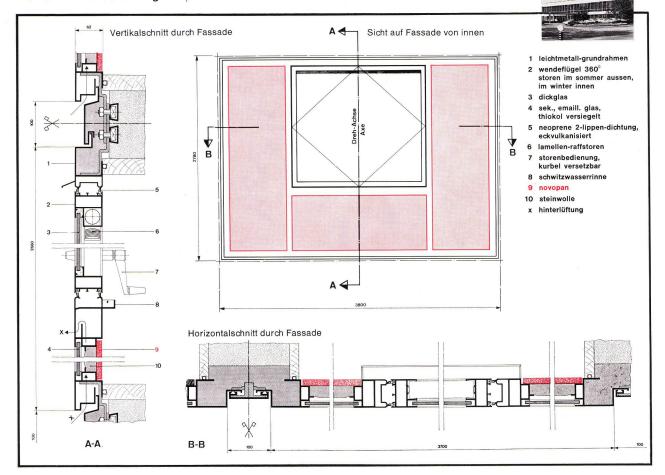
NOVOPAN - ist feuerhemmend

NOVOPAN – technischer Beratungsdienst NOVOPAN – instruktive Verarbeitungsblätter

NOVOPAN AG 5313 Klingnau & 056/452771

Über 3000 m² NOVOPAN als innere Fassadenverkleidung

Hotel Intercontinental, Genève Architekten: Addor + Juillard, Genève Konstruktion: Hirsch-Metallbau, Biel



### Warum dachte vor uns niemand an ein Großformat?



Zugegeben, wir wissen es auch nicht.

Aber weil wir die Wünsche unserer Kunden nicht nur kennen, sondern auch zu erfüllen versuchen, haben wir das 5,28 m²

Großformat geschaffen.

330×161 cm, oder, wenn Sie es sich besser so vorstellen können: so groß wie ein Parkplatz für einen Mittelklaßwagen.

Sie sehen, um auf konkurrenzlose Sondergrößen zu kommen, mußten wir großzügig denken.

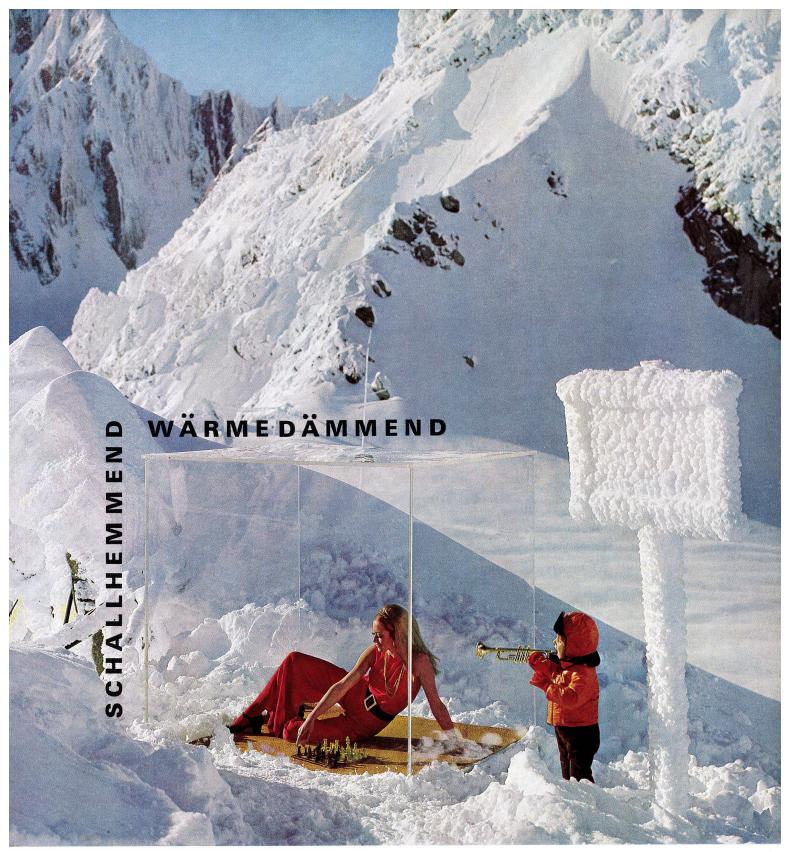
Denn es geht uns ja nicht nur um die bestmögliche Kunststoffplatte, sondern auch um zufriedene Kunden.

ARGOLITE – die Kunststoff-Fabrik, der ein Großformat nicht zu unbequem war.

Dreiundfünfzigtausendeinhundertdreißig Quadrat-Zentimeter: das konkurrenzlose Sonderformat der ARGOLITE.



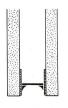
Kunststoffplattenwerk 6130 Willisau LU, Tel. 045 61912



# ISOLIERGLAS SUPERTRIVER® ATHERVIS® POLYGLASS®



SUPERTRIVER
Dreischeibiges Isolierglas.
Dichtigkeit wird durch Verbindungsmittel
auf Silikonbasis erreicht.
Ein sehr wirtschaftliches Produkt.



ATHERVIS Isolierglas mit auf das Glas aufgeschweißtem Abstandshalter.



POLYGLASS Isolierglas mit elastischer Dichtung in einem starren Rahmen. Vielseitige Kombinationsmöglichkeiten.

### **EXPROVER S.A.**

1, RUE PAUL-LAUTERS BRUXELLES-5-BELGIQUE

SABIAC S.A.
Place Benjamin Constant 2
LAUSANNE (021) 237854





# Aluminium Fenster → formbeständig und präzis rasch montiert wartungsfrei → ein wirtschaftliches Bauelement also → Glissa



Holzmetallfenster FENELOX in Aluminium und Bronze Aluminiumfenster in allen Ausführungen Vollisolierte Aluminiumfenster ALSEC Glissa AG 8200 Schaffhausen Telefon 053 5 92 31 Telex 76347



### Wohnungen mit



lassen sich leichter vermieten weil sie formschön sind und gefallen (ausgezeichnet mit «Die gute Form 1968»), weil sie praktisch sind (sie sind leicht sauber zu halten, da sie auch innen mit Kunstharzplatten belegt sind), weil sie zuverlässig sind (die Kehrichteimerhalterung z. B. hält wirklich).



Unsere Spezialisten für Küchen beraten Sie gerne für Ihre Bauvorhaben.

Bruno Piatti Bauelemente 8305 Dietlikon Telefon 051 93 16 11



**Team,** das (:ti:m; engl.), im Hinblick auf ein gemeinsam zu erreichendes Ziel zusammengeschlossene > Gruppe (gleichgestellt. Indiv.); b. Arbeit, Spiel u.a. –

**Sanităr Team (•Katalog),** | der (lit., schweiz.); vorl. ohne lexikalische Definition; vergl. hiezu auch: > Team-Geist; sowie: T.-Work (:t'-w\overline{o}:k; engl.) -

# Zungenbrecher?

eineswegs. Aber wie hätten wir besser sagen können, was es mit diesem Sanitär Team Katalog auf sich hat? Für unsere Kunden in der Westschweiz heisst er Catalogue Team Sanitaire. Per i nostri spett. clienti nel Ticino: Catalogo Team. Vielsprachig sind wir also ohnehin.

Dieses Team: das sind sechs unabhängige Sanitär-Grossisten mit Niederlassungen in der ganzen Schweiz. Und unabhängig wollen wir auch bleiben: Konkurrenten, die sich gegenseitig auf die Finger schauen. Der Wettbewerb geht weiter. Das kann Ihnen nur recht sein. Das Ziel (eigentlich eine dringende Aufgabe): eine systematische Übersicht zu geben über einen vielfältigen und nicht leicht überschaubaren Markt. Und weil eine kontinuierliche Information in dieser Formeine siebenstellige Summe kostet, was lag da näher, alsdass wir die Aufgabe gemeinsam lösten? Auch das kommt Ihnen zugute.

Denn es ist ja nicht damit getan, dass wir Ihnen diese Ausgabe auf den Tisch legen. Das ist der Anfang.

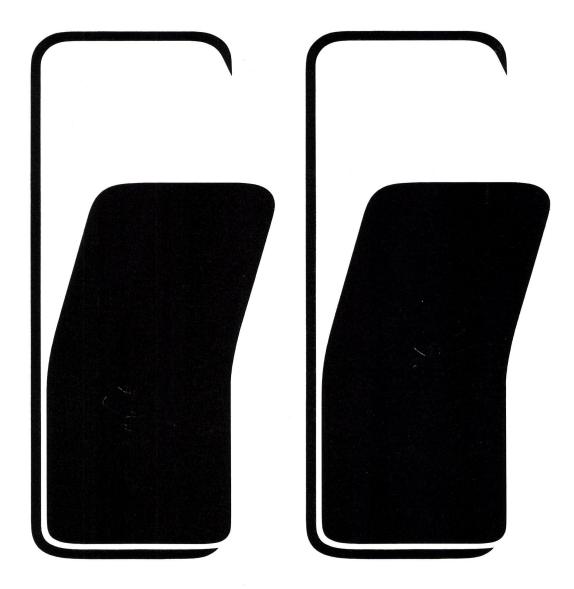
So verpflichten wir uns, Sie weiter über alles Wissenswerte zu orientieren. (Noch diesen Monat erhalten Sie die Preisliste zum Katalog.)

Wir sagten uns eben: informierte Kunden sind bessere Kunden.

# 'team

Hans U. Bosshard AG Sanitär-Kuhn AG Sanitas AG Troesch & Co. AG Sanitär Material AG Sabag & Baumaterial AG





# Ein Testbericht als Festbericht.

Wir feiern heute unsere Selbstverständlichkeit.

Genauer, die unserer Produkte. In Millionen von Räumen bemerkt man sie nur, wenn sie fehlen oder am falschen Ort sind.

Dass sie ein Leben lang funktionieren, ist eben selbstverständlich. Nehmen wir zum Beispiel unsere Lichtschalter. Seit 6 Jahrzehnten haben wir sie immer wieder neu, besser und schöner gemacht und kontrollieren sie laufend mit automatischen, unbestechlichen Testapparaten.

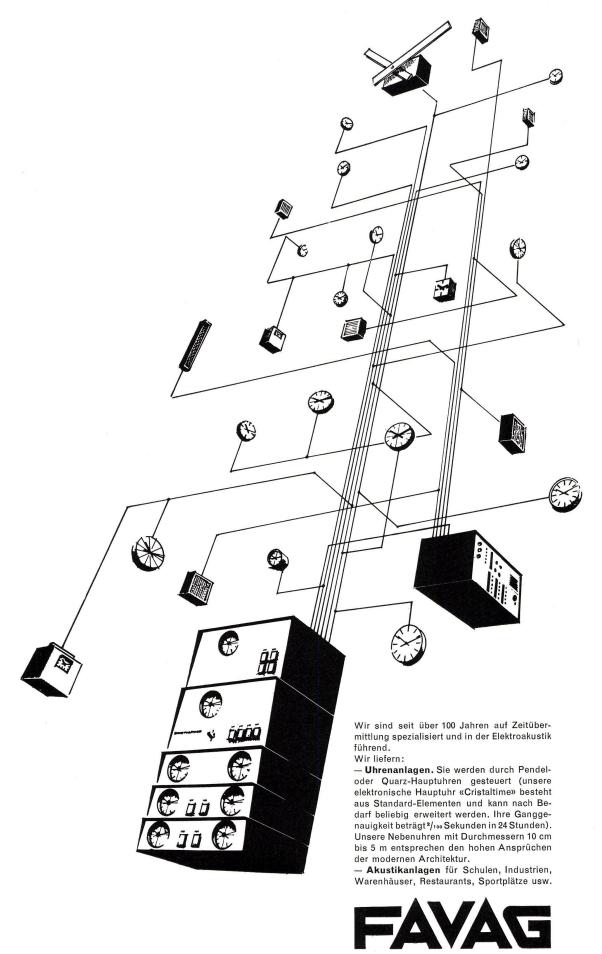
Testapparate, die unsere Schalter öfter betätigen, als sie ein Leben lang je gebraucht werden. Es sei denn, Sie würden sich zu einem solch ausgefallenen Rekordversuch entschliessen. Aber bevor Sie es tun, kommen Sie besser zu uns und sehen sich unseren Testraum an.

Gerade jetzt haben wir allerdings einen Festraum gemacht. Denn für uns sind 60 Jahre Selbstverständlichkeit nicht selbstverständlich und deshalb ein kleines Fest wert.



Adolf Feller AG Fabrik elektrischer Apparate 8810 Horgen

6 Jahrzehnte Feller



Rufen Sie gleich jetzt die Nummer 038 56601 an. Unsere technischen Berater sind Ihnen gerne behilflich. Favag SA, 2000 Neuchâtel



### Fensterbrüstungs- und Wandkanäle

mit isolierender Frontplatte aus Hart-PVC, aus der die Oeffnungen für die Einbau-Apparate leicht herausgeschnitten werden können.

Einfache und solide Befestigung der Einbau-Apparate an durchlaufender Ankerschiene.

Saubere Trennung der Starkstrom-, Schwachstromund Telephonleitungen.

Möglichkeit zum Einlegen von Leitungen für gasförmige und flüssige Medien.

Erhältlich in verschiedenen Abmessungen. Farben: weiss und grau. Zugelassen von der PTT.

Vielseitig verwendbar in Bureaux, Werkstätten, Laboratorien sowie als Bettenkanal in Spitälern.

# **OSKAR WOERTZ**

Fabrik elektrotechnischer Artikel, 4002 Basel Tel. 061/234530



### Einzelne oder tausende, kleine oder grosse Lichtpausen



### -wir haben für Sie das geeignete Lichtpausgerät (und die Papiere)

Je nach den Bedürfnissen in Ihrem Betrieb benötigen Sie ein einfaches Lichtpausgerät, eine kombinierte Lichtpausmaschine oder gar einen Hochleistungs-Lichtpausautomat. Unser umfassendes Verkaufsprogramm enthält auch das für Sie passende Gerät sowie Lichtpauspapiere sämtlicher Sorten und Formate, Stücklisten, masshaltige Folien und weitere technische Papiere. - Und für Ihr Zeichen- und Konstruktionsbüro eignen sich unsere bewährten Zeichenanlagen bestens. - Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.



Die Fachfirma für Reprographie mit der langjährigen Erfahrung.

### **OZALID AG ZÜRI**

Seefeldstrasse 94 8034 Zürich Tel. 051/327442



### Coupon

für eine unverbindliche Anfrage an OZALID AG, Seefeldstrasse 94, 8034 Zürich

Wir interessieren uns für eine umfassende Orientierung über die diversen

- Lichtpausgeräte
- Lichtpauspapiere und -materialien
- Zeichenanlagen

Name:

Adresse:

# SIBIR \*\*\* SIBIR WORM EinbauModell 150 Liter

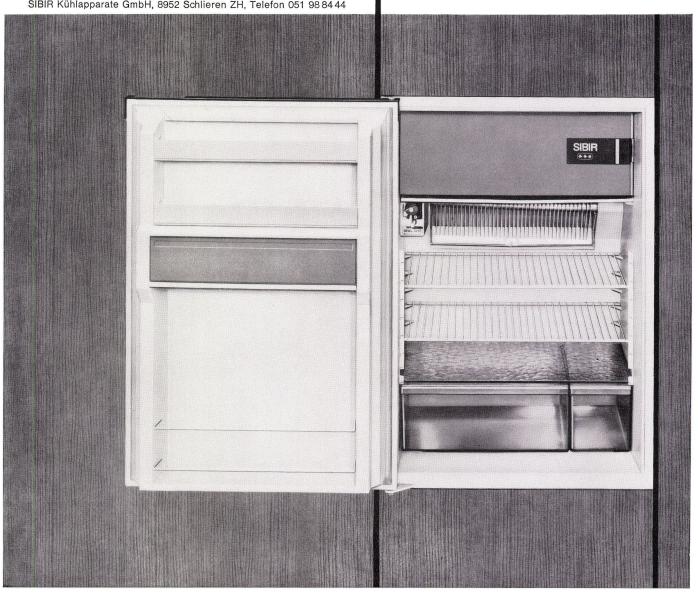
SIBIR löst Ihre Einbau-Probleme mit 5 Einbau-Varianten. In jede Schweizer-NORM-Küche einbaubar.

Modernster heute auf dem Markt erhältlicher Einbau-Apparat seiner Literklasse.

Selbstverständlich: Echtes \*\*\* Tiefkühlfach, vollautomatische Abtauung, Tropfwasser-Verdunstung, Beleuchtung, 2 Gemüseschubladen

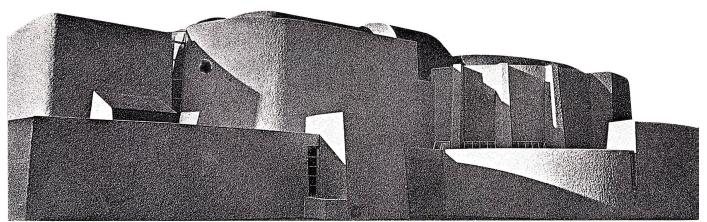
5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion aller Teile.

SIBIR Kühlapparate GmbH, 8952 Schlieren ZH, Telefon 051 98 84 44



### wie isolieren Sie ein nicht bekiestes Flachdach?

Oder ein «Flachdach», das nicht nur flach ist?
Ein Flachdach ohne Schutzschicht,
dessen thermische Isolierung durch Hitze, Kälte,
Temperaturschocks und Windsog unmittelbar beansprucht wird?
Ein voll verklebtes Flachdach mit bituminöser Dachhaut
oder Kunststoff-Dichtungsfolie?



# The second of th

Fesco erträgt Dauertemperaturen bis über 200 °C
Fesco ist unempfindlich gegen schroffe Temperaturwechsel
Fesco ist absolut volumen- und alterungsbeständig
Fesco ist anorganisch, verrottungsfest und unbrennbar
Fesco verträgt sich mit allen Kunststoffen und Klebern
Selbstverständlich wird Fesco auch für normale (bekieste) Flachdächer verwendet

schneidegea

Schneider + Co. AG, Isolierungen und Industriebedarf
Scheideggstrasse 2, 8401 Winterthur
Telefon 052 291321





AUFZÜGE

8057 Zürich, Schaffhauserstrasse 210, Tel. 051 48 28 66 4000 Basel, Dornacherstrasse 145, Tel. 061 35 12 81 3052 Zollikofen-Bern, Landgarbenstrasse 6, Tel. 031 57 35 62 1201 Genève, 22, rue du Cendrier, tél. 022 32 76 81

Mit einer Geschwindigkeit von 3 m/sec dürften dies die drei schnellsten Aufzüge Zürichs sein. Und die sensationellsten: denn automatische Hochleistungs-Schiebetüren, computergesteuerte Programm-Gruppenkontrolle, Elektronen-Tastknöpfe und Sicherheits-

Türdetektoren sind Neuheiten, die Sie in ganz Europa nur an erst-klassigen Otis-Anlagen vereinigt finden.

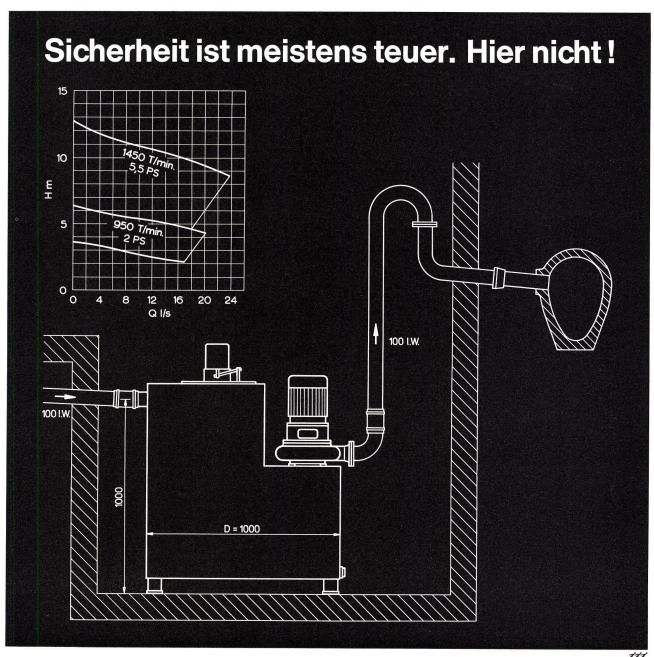
Dass Otis in Express-Aufzügen führend ist, beweisen die Referenzen unseres weltweiten Unternehmens. Und die Tatsache, dass die Migros bestehende Anlagen durch Otis-Aufzüge aus-

tauscht. Sie werden an Otis-Anlagen beobachten: kurze Wartezeiten, überraschende Bequemlichkeit, absolute Sicherheit und beste Qualität.

Solche Vorzüge sollten Sie sich merken, damit Sie uns bei der Vorplanung neuer Objekte Ihre Probleme unterbreiten: zur kostenlosen Ausarbeitung von Otis-Projektstudien.



# RUTSCHI PUMPEN



### Automatische Fäkalienhebeanlage

Grösste Sicherheit ist das Hauptmerkmal unserer automatischen Fäkalien- und Abwasserhebeanlage.

Nach DIN 1986 müssen fäkalienhaltige Abwässer innerhalb von Gebäuden in geruchdichten Stahlbehältern gesammelt werden. Dies ist schon erforderlich, wenn Toiletten vorhanden sind, deren Oberkante weniger als 25 cm über der Rückstauebene liegen.

Die neue Fäkalienhebeanlage fördert die Abwässer vollautomatisch mit unserer bewährten Fäkalienpumpe FSP 8-200 in die Kanalisation. Pumpe und Motor liegen gut zugänglich im Trockenen. Die eher unappetitliche Kontrolle einer eingetauchten Pumpe fällt weg. Der gasdichte Stahlbehälter mit mehrfachem Schutzanstrich unterbindet Geruchsbelästigungen.

Der Architekt braucht sich nicht mehr den Kopf zu zerbrechen über die Ausführung von Fäkaliengruben und deren Abdichtung. Am fertigen Behälter mit Pumpe sind lediglich Zuleitung und Wegleitung anzuschliessen. Sie sehen, einfacher geht's wohl kaum mehr. Und zu einem vernünftigen Preis!

K. Rütschi AG, Pumpenbau 5200 Brugg, Telefon 056/41 04 55





### The famous Swiss "Wasch-makers" von Wolfhausen

Wolfhausen? Wolfhausen im Zürcher Oberland. Dort steht die Schulthess Waschmaschinen-Fabrik.

Und unsere «Wasch-makers» haben sehr viel gemeinsam mit den weltbekannten «Swiss Watch-makers». Auch Ihnen liegt das Pedantische. Das Übergenaue. Die Liebe zur Präzision. Es sind ja schliesslich Schweizer. Auch sie treiben Qualität und Sorgfalt auf die Spitze.

Zum Beispiel stellen sie viele Bestandteile selbst her, anstatt sie auswärts zu kaufen. Denn: Nur beste Materialien, nur erstklassige Verabeitung sind

ihnen für ihre Waschvollautomaten gut genug. Sie sind, wie alle Schweizer, der Ansicht, das jeder mit gutem Recht für sein Geld gute Ware erwarten darf. Das sind also die «Wasch-makers» von Wolfhausen. Sie tun ebensoviel für echte Schweizer Qualität wie die berühmten «Swiss Watch-makers».

Schulthess Automaten finden Sie bei: Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG

8039 Zürich 3000 Bern 7000 Chur 9008 St. Gallen 1200 Genf 1003 Lausanne 2000 Neuenburg 6962 Lugano-Viganello 4000 Basel Stockerstrasse 57 Aarbergergasse 36 Bahnhofstrasse 9 Langgasse 54 6, rue de la Flèche 3, place Chauderon 9, rue des Epancheurs Via la Santa 18

Sanitär Kuhn AG, Missionsstrasse 37 Tel. 051/27 44 50 Tel. 031/22 03 21 Tel. 081/22 08 22 Tel. 071/24 97 78 Tel. 022/35 88 90 Tel. 021/22 56 41 Tel. 038/ 5 87 66 Tel. 091/51 89 71

Tel. 061/436670

sowie in allen Elektro- und Installationsgeschäften mit diesem Zeichen.

automat für Wohnsiedlungen, Mehrfamilienhäuser und Waschsalons. Programme durch Münzeinwurf automatisch wählbar. <u>Auch von Schulthess:</u> Waschautomaten für jegliche Zwecke, Zentrifugen, Trockner, Bügel- und Geschirrwaschautomaten.

Schulthess-Electronic 64: Hochleistungswaschvoll-

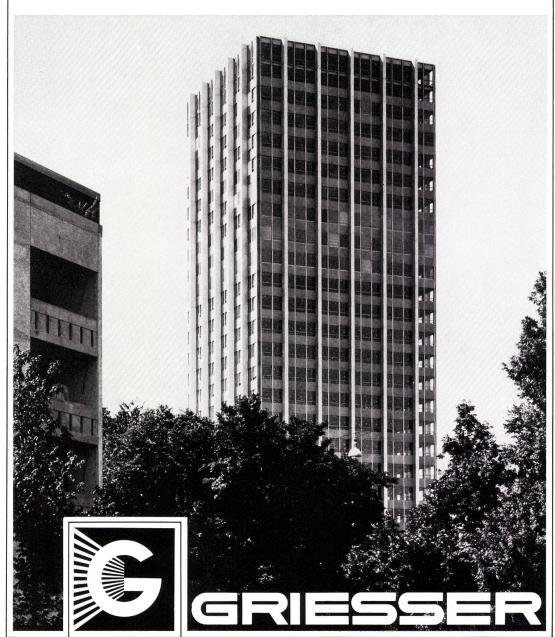


Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG, Zürich
SCHULTHESS



SCS-3dr

# Griesser geht mit der modernen Architektur



GRIESSER AG, 8355 AADORF

FILIALEN IN:
BASEL, BERN, GENF,
LA CHAUX-DE-FONDS,
LAUSANNE, LUGANO,
LUZERN, OBERWIL/BL,
ST, GALLEN,
VENTHONE/VS,
ZÜRICH

Solomatic® Roll-Lamellenstoren entsprechen höchsten Anforderungen und eignen sich deshalb besonders für Hochhäuser. Ihre solide Konstruktion hält dem erhöhten Winddruck stand und auch grosse Storen sind noch leicht zu bedienen.

Widerstandsfähig und geräuscharm bei Wind und Wetter – durch einen Griff licht- und wärmeregulierend bei Sonneneinstrahlung – bilden sie den idealen Fensterverschluss für moderne Bauten. Denn Griesser geht mit der Zeit.

Büro-Hochhaus Sulzer, Winterthur, 1408 Roll-Lamellenstoren Solomatic



### Feuerwiderstandsfähige Trennwände aus Gips...



밉

... sind zur raumabschliessenden Sicherung von Gebäudeteilen nicht mehr wegzudenken. Wegweisend dafür sind seit Jahren Alba-Wandbauplatten. Weil die Relation zwischen Aufwand und Effekt bei ihnen besonders günstig ist.

sonders günstig ist.

Das bestätigen Ihnen die in Brandversuchen ermittelten Prüfungsresultate auf Feuerwiderstandsfähigkeit (W.) in Minuten

keit ( $W_F$ ) in Minuten: Alba 60 mm stark:  $W_F=181$  Min. Alba 80 mm stark:  $W_F=284$  Min. Alba 100 mm stark:  $W_F=360$  Min.

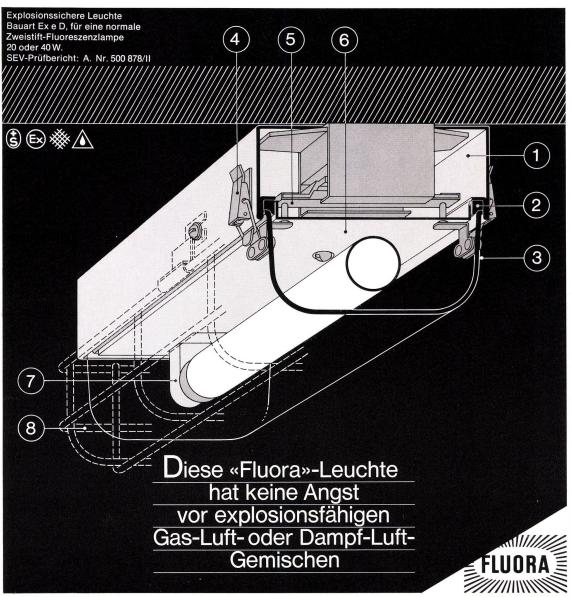


Diese Werte sind massgebend für die Qualifikation als «feuerbeständige» oder «feuerhemmende» Bauteile. Albaplatten entsprechen diesen Anforderungen. Eine zusätzliche Garantie ist die hohe Standsicherheit von Albawänden – auch unter Einwirkung des Löschwasserstrahls.

Ausführliche Unterlagen und Atteste stehen zu Ihrer Verfügung. Und denken Sie daran: Gips schützt wirksam – weil Gips von Natur aus nicht brennbar ist.

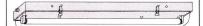
GIPS-UNION AG Postfach 8021 Zürich Tel. 051-23 3760





• • • Mit gutem Grund, denn sie ist speziell gebaut und ausgerüstet für den Einsatz in Räumen, in welchen explosionsfähige Gase und Dämpfe der Zündgruppen A bis D auftreten. Sie hat z. B.

ein stabiles, weiss thermolackiertes Metallgehäuse (1) mit stirnseitiger Stopfbüchseneinführung, sowie mit Erdungsklemmen innen und aussen:



eine starke Abdeckung (3) aus Klar-Acrylglas und eine alterungsund temperaturbeständige Dichtung 2 als Schutz vor dem Eindringen von Dämpfen, Staub und Spritzwasser ins Leuchteninnere;

der Glaswanne die Leuchte sofort allpolig ausschaltet;

ein Abdeckblech (6) über dem elektrischen Teil, das aus Sicherheitsgründen nur mit einem Spezialschlüssel abgenommen werden kann;

Spezialfassungen 7 mit

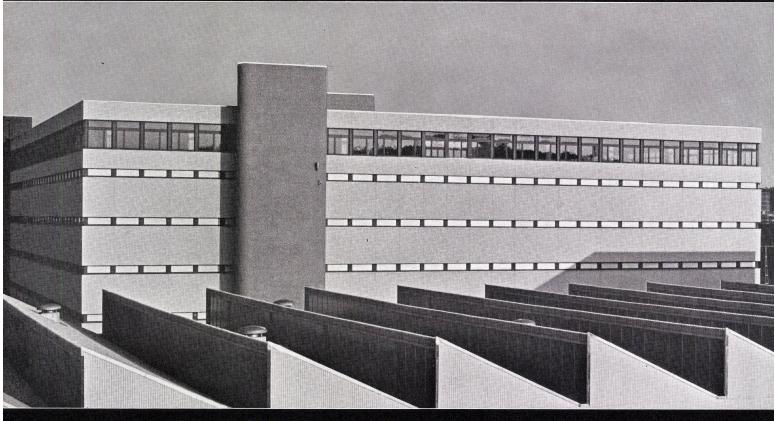
federndem Längenausgleich;

und auf Verlangen zusätzlich
einen starken, abklappbaren Schutzkorb (8), welcher leicht auch nachträglich an bereits montierte Leuchten befestigt werden kann.

Explosionssichere Leuchten sind eine ganz besondere «Fluora»-Spezialität. Mehr über sie, oder über das vielseitige «Fluora»-Leuchtenprogramm ganz allgemein, erfahren Sie aus unserem neuesten, ausführlichen Katalog . . . oder noch besser von unserem lichttechnischen Beratungsdienst. Beides steht unent-geltlich zu Ihrer Verfügung.

Spezialfabrik für Fluoreszenzleuchten, 9102 Herisau, Tel. 071/51 23 63

## SIFRAG à l'OCFIM



Entrepôt OCFIM, Berne Projet et direction des travaux: Direction des Constructions Fédérales, Berne

En automne 1968, le nouveau bâtiment de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel à Berne a été mis en service.

SIFRAG a été chargée de la réalisation des installations aérotechniques pour le chauffage et le conditionnement d'air des 7 étages de l'entrepôt.

Des installations séparées pour le Département reliure, la Centrale à polycopier et les

Laboratoires photographiques créent des conditions climatiques individuelles.

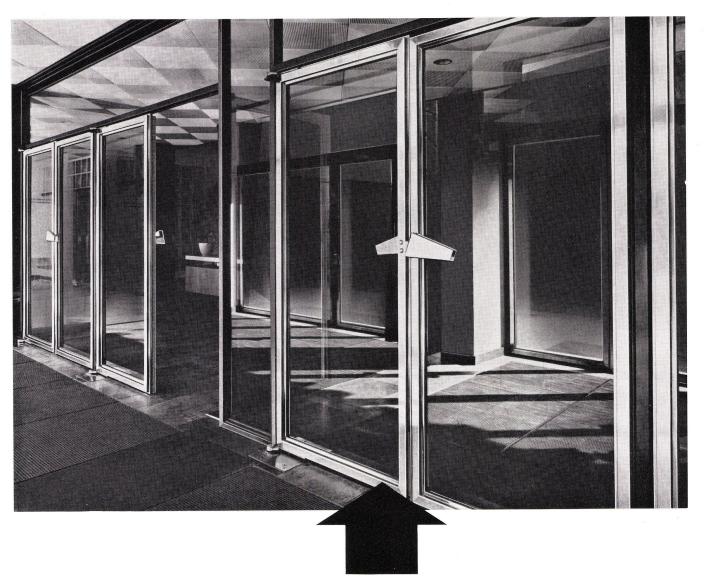
Dans la cuisine et la cantine offrant 170 places, une installation de conditionnement d'air efficace assure le bien-être du personnel.

Le conditionnement d'air SIFRAG aussi pour vos besoins!

### **SIFRAG**

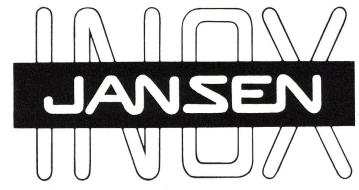
Ventilation et Climatisation Frei SA

Lausanne 021 - 23 74 08 Berne 031 - 56 25 25 Zurich 051 - 25 15 51 Bâle 061 - 43 92 60 Climatisation Ventilation Réfrigération Humidification Rideaux d'air Protection incendie



JANSEN INOX, das neue Konstruktionselement aus rostfreiem Chrom-Nickel-Stahl für besondere Anforderungen an Repräsentation und Beständigkeit:

Büro- und Schulbauten



JANSEN & CO. AG., 9463 Oberriet/SG Schweiz Stahlröhren- und Sauerstoffwerke, Kunststoffwerk Tel. 071/781244 Telex 77159



# Das grösste Kompliment hat Porenfinish von der Konkurrenz bekommen: Sie macht jetzt auch



so etwas Ähnliches



Aber eben kein Formica Porenfinish. Die hautnahe Holzimitation mit den eingepressten Holzporen und dem erstaunlichen «touch appeal». (Sogar beim Angreifen meint man, es sei Holz)

Formica Porenfinish mit den unverwechselbaren Eigenschaften



Kunstharzplatten: hitzebeständig, kratzfest, enorm haltbar und selbstverständlich pflegeleicht.

Item - nur das Erfolgreichste wird kopiert. Und was sich bewährt.

Formica Porenfinish: der Zeit voraus!



Formica Plastics AG 9303 Wittenbach

Tel. 071 98 16 14/15 Telex 77 289